

卡戶只需填妥背頁之「信用卡自動轉帳授權書」，傳真至2296 7475或封口寄回，即可享自動轉帳之便捷。

條款及細則：

1. 信用卡自動轉帳推廣計劃適用於香港發行的港幣中銀信用卡、聯營卡、U-point卡、y not卡、中銀VISA奧運版信用卡、商務卡主卡及附屬卡卡戶(不適用於中銀「易達錢」、採購卡、美金卡、Intown網上卡、長城國際卡、長城人民幣信用卡、中銀人民幣信用卡、澳門地區發行之信用卡及中電POWER卡)。
2. 此服務不適用於現有以銀行戶口「自動轉帳」繳費之中電客戶。
3. 自動轉帳申請一經批核後，會按月(非住宅客戶)/隔月(住宅客戶)於卡戶信用卡帳戶中扣除。
4. 所有申請須經卡公司批核，每位卡戶按本計劃之自動轉帳總額不得超過信用卡帳戶所設之信用額限制。
5. 申請一經批核，卡公司將(卡戶在此不可撤銷授權卡公司)在中電成功獲得授權從信用卡帳戶支全數後，付予中電。而卡戶則必須向卡公司償還有關款項。
6. 任何與電力服務有關的爭議或分歧均由中電直接處理，卡戶並只可向中電申索。卡公司仍有權(卡戶並在此不可撤銷授權卡公司)繼續從卡戶信用卡帳戶中扣除自動轉帳之金額，卡戶並須十足支付。而任何與信用卡服務有關的爭議或分歧均由中銀信用卡(國際)有限公司直接處理。
7. 如有任何爭議，中銀信用卡(國際)有限公司保留最終決定權。

中銀信用卡24小時推廣熱線

BOC Credit Card 24-hour Promotion Hotline:

**2108 3288**

Should you need an English copy, please call BOC Credit Card 24-hour Customer Services Hotline at 2853 8828  
根據個人資料(私隱)條例，客戶可隨時選擇不再收取本公司的宣傳單張。請致函本公司客戶服務部辦理有關手續。此項安排無須繳付任何費用。

According to the Personal Data (Privacy) Ordinance, customers may, at any time, choose not to receive our promotional materials. Please write to our Customer Services Department for relevant free arrangement.

中銀信用卡(國際)有限公司為中國銀行(香港)有限公司附屬機構  
BOC Credit Card (International) Limited is a subsidiary of Bank of China (Hong Kong) Limited

 中銀信用卡

LT CLP 2008-03

 中銀信用卡

CLP  中電

中銀信用卡自動轉帳  
繳交中電電費

- 輕易賺取 **積分獎賞**
- 長達56天免息還款期

NO POSTAGE  
STAMP  
NECESSARY  
IF POSTED IN  
HONG KONG  
如在本港投寄  
毋須貼上郵票

BUSINESS REPLY SERVICES LICENCE NO.  
商業回郵牌號：1728

BOC CREDIT CARD (INT'L) LTD  
20/F BOC CREDIT CARD CENTRE  
68 CONNAUGHT ROAD WEST  
HONG KONG

香港  
干諾道西六十八號  
中銀信用卡中心20字樓  
中銀信用卡(國際)有限公司

POSTAGE  
WILL BE  
PAID BY  
LICENSEE  
郵費由持  
牌人支付



**FAX APPLICATION HOTLINE 傳真申請熱線 2296 7475**

(Note: Please do not mail faxed authorization form. 注意: 請不要重複郵寄已傳真之自動轉帳授權書。)

## Credit Card Autopay Service Authorization Form 信用卡自動轉帳授權書

To: CLP Power Hong Kong Limited ("CLP") and BOC Credit Card (International) Ltd. ("BOCCC")  
致：中環電力有限公司（「中環」）及中銀信用卡（國際）有限公司（「卡公司」）

I hereby authorize CLP to charge the following credit card account (including after the expiry of the credit card) for all deposits and/or charges payable to CLP in relation to the following electricity account until further notice. 本人授權中電將所有就以下電力帳戶應向中電繳付之按金及/或費用記入以下信用卡帳戶內(包括在信用卡有效期屆滿之後),直至另行通知為止。

In consideration of CLP agreeing to the above arrangement, I acknowledge and agree that CLP can disclose the following information to BOCCM. I shall raise any dispute within 30 days from the date of the relevant electricity bill with CLP, failing which I shall be deemed as having waived all my rights and claims against CLP or any person in respect of such charges or payments. 吾等茲於中電同意上述安排，本人謹此承認及同意中電將以下之資料向卡司披露。若本人對有關之電力帳單有任何異議，本人必須在有關電力帳單日期起30天內向中電提出；否則，本人將被視作放棄向中電或任何人士追索就有關電費或收費之所有權利及索求。

I understand that 本人明白

- electricity supply to the address concerned may be disconnected if a debt to my credit card account is not effected;
- it is my responsibility to advise CLP any cancellation or variation of this authorization directly by at not less than 7 working days advance written notice;
- if my electricity supply is not sufficient for my needs, I shall be responsible for the instructions from CLP to increase my electricity supply; any amount so charged, shall be my responsibility to pay;
- in the event of insufficient credit limit in my credit card account, BOCCCT has the discretion whether or not to effect any automatic top-up arrangement;
- CLP and BOCCCT shall not be responsible for any matter or dispute relating to the services provided by CLP or any claim or loss as a result of the automatic top-up arrangement;
- all matters or disputes relating to the automatic arrangement are subject to the final decision of BOCCCT; and
- in the event of discrepancy between the English and Chinese versions of the terms herein, the English version shall prevail.
- 如電費未能於本人信用卡戶口支付，有關電力欠費由電燈公司直接追討。
- 如由於電力供應不足，本人須向電燈公司申請增加電力供應，並給予不少於七(7)個工作天之書面通知。
- 如本人之電力供應不足，本人須負責電燈公司所發出之指示，以增加電力供應，並須負責支付任何因此而產生之電費或損失。
- 本人之信用卡戶口內並沒有足夠之信用限額，本公司有權酌量決定是否自行向電燈公司申請增加電力供應。
- 電燈公司及本公司均須視有關事項中所提供之服務或產品之使用情況而定產生之電費或損失而負責。
- 所有關於自動轉帳之安排之爭議或爭端，本公司有最終之決定權；及
- 中英文版本如有任何歧異，以英文版本為準。

I hereby authorize CLP, in accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance, to use any information for the purpose of enrollment processing.  
本人同意授權由香港個人資料(私隱)條例使用任何就處理有關登記的資料。

## Customer Information 客戶資料

Name of Registered Customer 註冊客戶姓名:	Electricity Account Number 電力編號號碼:           -           -
Contact Telephone Number 聯絡電話:	

## Credit Card Details 信用卡資料 (Please complete in English block letters 請以英文正楷填寫)

2008-03

Credit Card Issuing Bank 信用卡發行之銀行: <u>BOC CREDIT CARD (INTERNATIONAL) LIMITED</u> 中銀信用卡(國際)有限公司	Cardholder's Name 信用卡持有人姓名: _____	Cardholder's HKID Card No. 信用卡持有人之香港身份證號碼: <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">                               (     )         </div>
Credit Card Number 信用卡號碼: <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">                       -           -                     </div>	Card Type 信用卡類別: <input type="checkbox"/> VISA <input type="checkbox"/> MasterCard	
Credit Card Account Mailing Address 信用卡戶口之通訊地址: _____ _____		
Contact Telephone Number 聯絡電話: _____ (Home 住宅) _____ (Office 辦公室) _____ (Mobile 手提)		
Cardholder's Signature 信用卡持有人簽名: (Please enclose a photocopy of the back of Credit Card 請附上信用卡背面影印本)	Date 日期: _____	
<div style="text-align: center;"> </div> (Same as Signature of the back of Credit Card 與信用卡背面簽名相同)		

## Remarks 備註

1. Please mail this authorization form along with a photocopy of the back of your credit card to BOC Credit Card (International) Limited, 20/F., BOC Credit Card Centre, 68 Connaught Road West, Hong Kong or fax to 2296 7475 for application. 請將此授權書連同 閣下信用卡背面之影印本郵寄至香港干諾道西68號，中銀信用卡中心20樓，中銀信用卡（國際）有限公司或傳真至 2296 7475 辦理申請。

<b>Total Amount Due</b> <b>SXXX.00</b> <b>by Credit Card</b>	<b>應繳總數</b> <b>SXXX.00</b> <b>信用卡付款</b>
--	---

Office Use Only 本公司專用

S.V. 核實簽署	Date Processed 處理日期	Remarks 備用
-----------	---------------------	------------